

**Меморандум про співробітництво
щодо надання технічної допомоги**

_____ 2023 року

Київ, Україна

Національне агентство України з питань державної служби (далі за текстом – «Реципієнт» або «НАДС»), в особі Голови НАДС Алюшиної Наталії Олександрівни, яка діє на підставі Положення про Національне агентство України з питань державної служби, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 01 жовтня 2014 року № 500, та розпорядження Кабінету Міністрів України від 26 травня 2021 року № 507-р «Про призначення Алюшиної Н. О. Головою Національного агентства України з питань державної служби», з однієї сторони,

та

Компанія «Менеджмент Системс Інтернешнл», юридична особа, зареєстрована за законами Сполучених Штатів Америки, що провадить діяльність в Україні на підставі Свідоцтва про акредитацію виконавця (юридичної особи – нерезидента) проєкту (програми) міжнародної технічної допомоги № 175 виданого Секретаріатом Кабінету Міністрів України, дата акредитації 02 березня 2007 року (зі змінами), (далі за текстом – «Виконавець») і має в Україні статус організації, що виконує проєкт міжнародної технічної допомоги «Підтримка організацій-лідерів у протидії корупції в Україні "Взаємодія" (SACCI)», реєстраційна картка проєкту № 3679-12, видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України, дата реєстрації проєкту: 09 вересня 2022 року (надалі за текстом іменується – «Проєктом»), який реалізується у рамках Угоди між Урядом Сполучених Штатів Америки та Урядом України про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року, в особі уповноваженої особи в Україні Ека Ткешелашвілі (Ека Tkeshelashvili), яка діє на підставі довіреності 14 липня 2021 року, апостиль від 21 липня 2021 року № 2962366-1, з іншої сторони, які надалі іменуються окремо – «Сторона», а разом – «Сторони», уклали цей Меморандум про співробітництво щодо надання технічної допомоги (далі – «Меморандум»).

1. Предмет Меморандуму

1.1. Предметом цього Меморандуму є взаємна домовленість про ключові напрями співпраці Реципієнта та Виконавця, що спрямовані на досягнення узгоджених ними цілей.

**Memorandum of Cooperation
on Provision of Technical Assistance**

_____, 2023

Kyiv, Ukraine

The National Agency of Ukraine on Civil Service (hereafter referred to as the "Recipient" or "NACS"), represented by the Head of the National Agency of Ukraine on Civil Service, Aliushyna Nataliia Oleksandrivna, acting on the basis of the Regulations on the National Agency of Ukraine on Civil Service, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 500, dated October 1, 2014, and by the Order of the Cabinet of Ministers of Ukraine "On the Appointment of Aliushyna N. O. as the Head of the National Agency of Ukraine on Civil Service" as of May 26, 2021, No. 507-r, on the one hand,

And

Management Systems International, a legal entity incorporated under the laws of the United States of America and acting in Ukraine on the ground of Accreditation Certificate on Accreditation of Implementer (Legal Entity Non-Resident) of International Technical Assistance Project (Program) #175, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, date of accreditation March 02, 2007 (with changes), (hereinafter referred to as "Implementer"), and having in Ukraine a status of the organization implementing the **Support to Anti-Corruption Champion Institutions (SACCI) Program in Ukraine technical assistance project**, Project Registration card #3679-12, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, date of project registration: September 09, 2022 (hereinafter referred to as the "Project") implemented under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation, dated May 07, 1992, in the person of its authorized representative in Ukraine, Eka Tkeshelashvili, acting by virtue of the Power of Attorney issued on July 14, 2021, apostille #2962366-1 as of July 21, 2021, on the other hand, referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties," have concluded this Memorandum of Cooperation on Provision of Technical Assistance (hereinafter referred to as the "Memorandum").

1. Subject of the Memorandum

1.1. **The subject** of this Memorandum is the mutual agreement on key areas of cooperation between the Recipient and the Implementer aimed at the achievement of mutually agreed on objectives.

2. Мета Меморандуму

2.1. Мета цього Меморандуму полягає у зміцненні потенціалу Реципієнта щодо розвитку професійної, ефективної, стійкої, політично неупередженої публічної служби, що відповідає антикорупційним стандартам та принципам належного урядування.

3. Перелік робіт

3.1. Зміцнити потенціал конкурсних комісій з відбору на посади державної служби шляхом:

- сприяння Реципієнту у розробці методики оцінки доброчесності кандидатів на посади державної служби.

3.2. Зміцнити потенціал Реципієнта для здійснення якісного та ефективного функціонального управління державною службою в органах державної влади, іншому державному органі, його апараті (секретаріаті) шляхом:

- підтримки розробки для державних службовців категорії «А» короткострокового онлайн-курсу та посібника для тренерів щодо ролі лідера у побудові загального етичного клімату та середовища доброчесності в організації;

- підтримки розробки короткострокової програми для працівників уповноваженого підрозділу (уповноважених осіб) з питань запобігання та виявлення корупції щодо ключових функцій їхнього професійного стандарту;

- підтримки розробки та проведення тренінгів щодо захисту викривачів для працівників уповноваженого підрозділу (уповноважених осіб) з питань запобігання та виявлення корупції, державних службовців та посадових осіб місцевого самоврядування, а також оновлення програм/модулів навчальних курсів Вищої школи публічного управління з питань захисту викривачів;

- підтримки розробки загальнопрофесійної (сертифікаційної) програми підвищення кваліфікації державних службовців та посадових осіб місцевого самоврядування «Впровадження стандартів запобігання корупції та доброчесності на державній службі та в органах місцевого самоврядування»;

- підтримки розробки та впровадження функціонального (електронного) модуля вебпорталу управління знаннями у сфері професійного навчання «Портал управління знаннями» «Експертно-консультативна рада (ЕКР) з питань погодження програм підвищення кваліфікації державних службовців, голів місцевих

2. Objective of the Memorandum

2.1. The **Objective** of this Memorandum is to strengthen the Recipient's capacity to develop a professional, efficient, sustainable, and politically impartial public service that meets anti-corruption standards and good governance principles.

3. Scope of work

3.1. Strengthen the capacity of the selection commissions for civil service positions, through:

- Support to the Recipient to develop a methodology for evaluating the integrity of candidates for civil service positions.

3.2. Strengthen the capacity of the Recipient needed for the implementation of high-quality and effective functional management of the civil service in public authorities, other state body, its apparatus (secretariat), through:

- Support for the development of a short-term online course and manual for trainers on the role of a leader in building an organization's general ethical climate and integrity environment for civil servants of category "A";

- Support for the development of a short-term program for anti-corruption authorized persons on the key functions of their Professional Standard;

- Support for developing and conducting trainings for anti-corruption authorized persons, civil servants, and local government officials on whistleblower protection and updating the programs/modules of the training courses of the High School of Public Governance on whistleblowers protection;

- Support for the development of the general professional "Corruption Prevention and Integrity Standards Implementation in The Civil Service and Local Government" (certificate) program for raising the qualification of civil servants and local government officials;

- Support for the development and implementation of the functional (electronic) module "Expert Advisory Council (ECC) on approval of career development programs for civil servants, heads of local state administrations, their first deputies and deputies, local government officials, and deputies of local councils" of the Knowledge

державних адміністрацій, їх перших заступників та заступників, посадових осіб місцевого самоврядування та депутатів місцевих рад».

3.3. Посилення комунікаційних спроможностей Реципієнта шляхом:

- підтримки розробки комунікаційної стратегії Реципієнта та інших комунікаційних продуктів, спрямованих на просування доброчесності на державній службі та службі в органах місцевого самоврядування;

- підтримки ініціативи – щорічний Рішельє-форум публічної служби (2-й день щодо доброчесності державних службовців та посадових осіб місцевого самоврядування);

- Підтримка співпраці НАДС із грантером Виконавця Асоціація юричних клінік України в частині організації та спільного проведення міжнародного студентського конгресу (стажування) «UP», присвяченого темі: «Доброчесна державна служба: міф чи реальність?» та інших супутніх заходів (лекцій, тренінгів, стажування, тощо).

Конкретні заходи та строки їх реалізації, будуть узгоджуватися Сторонами Меморандуму в письмовій формі.

4. Очікувані результати

4.1. Розроблено методичку оцінки доброчесності кандидатів на посади державної служби. Підвищено ефективність роботи комісій щодо відбору на посади державної служби.

4.2. Короткострокові програми/модулі, онлайн-курси, електронний модуль вебпорталу управління знаннями у сфері професійного навчання «Портал управління знаннями» «Експертно-консультативної ради (ЕКР) з питань погодження програм підвищення кваліфікації державних службовців, голів місцевих державних адміністрацій, їх перших заступників та заступників, посадових осіб місцевого самоврядування та депутатів місцевих рад» та тренінги розроблено/оновлено і проведено. Потенціал НАДС, необхідний для здійснення якісного та ефективного функціонального управління державною службою в органах державної влади, іншому державному органі, його апараті (секретаріаті) підвищено.

4.3. Розроблено серію комунікаційних матеріалів та підвищено поінформованість суспільства щодо доброчесності у діяльності Реципієнта. Організовано проведення другого дня щорічного Рішельє-форуму публічної служби щодо

Management Portal for knowledge management in the field of vocational training.

3.3. Strengthening the Recipient's communications capacity, through:

- Support for the development of the Recipient's communication strategy and a series of communication products on promoting integrity in the civil service and service in the local government.

- Support for the initiative – annual Richelieu - Public Service Forum (the second day on integrity of civil servants and local government officials).

- Support for the cooperation of the NACS with the Implementer's grantee Association of Legal Clinics of Ukraine to co-organize and co-conduct the "UP" international student congress (internship) dedicated to the "Virtuous public service: myth or reality?" and other related events (lectures, trainings, internship, etc.)

Specific activities, including implementation timeframes, will be agreed by the Parties to the Memorandum in writing.

4. Expected results

4.1. The methodology evaluating the integrity of candidates for civil service positions is developed. The effectiveness of the selection commissions for civil service positions is increased.

4.2. Short-term programs/modules, online courses, e-Module "Expert Advisory Council (ECC) on approval of career development programs for civil servants, heads of local state administrations, their first deputies and deputies, local government officials, and members of local councils" of the Knowledge Management Portal for knowledge management in the field of vocational training and trainings are developed/updated and conducted. The capacity of the NACS needed for the implementation of high-quality and effective functional management of the civil service in public authorities, other state body, its apparatus (secretariat) is increased.

4.3. Public awareness of the integrity of the Recipient's activities is increased, a series of communication products are developed. The annual Richelieu - Public Service Forum with the second day on the integrity of civil servants and local government officials and the

добросовісності державних службовців та посадових осіб місцевого самоврядування, а також міжнародного студентського конгресу (стажування) «UP», присвяченого темі «Добросовісна державна служба: міф чи реальність?» та інших супутніх заходів (лекцій, тренінгів, стажування, тощо).

5. Строк реалізації

5.1. З дати підписання цього Меморандуму Сторонами до 01 січня 2024 року.

6. Кількісні та якісні критерії досягнення результативності

6.1. Кількісні та якісні критерії визначатимуться та погоджуватимуться Сторонами письмово в кожному окремому випадку виконання конкретного завдання.

7. Зобов'язання Виконавця

7.1. Надавати Реципієнтові технічну допомогу для впровадження заходів, взаємно погоджених Сторонами в рамках цього Меморандуму.

8. Зобов'язання Реципієнта

8.1. В межах повноважень забезпечувати реалізацію спільно визначених заходів за цим Меморандумом.

8.2. Надавати своєчасно інформацію, необхідну для забезпечення виконання робіт, визначених цим Меморандумом.

8.3. Дотримуватися вимог законодавства України щодо моніторингу надання технічної допомоги, звітувати про результати реалізації технічної допомоги у порядку та строки, що передбачені чинним законодавством України, зокрема Порядком залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженим постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року № 153 (із змінами та доповненнями).

9. Прикінцеві положення

9.1. Положення даного Меморандуму не мають на меті створення зобов'язань, що мають обов'язкову юридичну силу, або заміну внутрішнього права Сторін. Будь-яке зобов'язання, взяте однією із Сторін в рамках цього Меморандуму, буде залежати від наявності відповідних ресурсів.

international student congress (internship) "UP" dedicated to the "Virtuous public service: myth or reality?" and other related events (lectures, trainings, internship, etc.) are organized.

5. Implementation timeframe

5.1. From the date of signing this Memorandum by the Parties until January 1, 2024.

6. Quantitative and qualitative criteria of achieving results

6.1. For the implementation of each specific activity, quantitative and qualitative criteria should be defined and jointly agreed by the Parties in writing.

7. Implementer obligations

7.1. Provide technical assistance to the Recipient for the implementation of mutually agreed activities under the terms of this Memorandum.

8. Recipient obligations

8.1. Facilitate the implementation of jointly identified Memorandum activities, within its powers.

8.2. Provide requested information in a timely manner to ensure implementation of the scope of work set out in this Memorandum.

8.3. Adhere to the legislative requirements regarding monitoring the provision of technical assistance and report on the results of technical assistance implementation according to the procedures and within the terms provided by the current legislation of Ukraine, in particular the Procedure for the Attraction, Use, and Monitoring of International Technical Assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine's Resolution No. 153 dated February 15, 2002 and its amendments.

9. Final provisions

9.1. This Memorandum is not intended to create legally binding obligations or replace the internal law of the Parties. Any obligation assumed by one of the Parties under this Memorandum is subject to the availability of resources.

9.2. Цей Меморандум укладається терміном до – 01 січня 2024 року і набирає чинності з дати його підписання Сторонами.

9.3. За спільною домовленістю Сторін до цього Меморандуму можуть вноситися зміни та доповнення, які оформлюються окремими протоколами, що становитимуть його невід'ємну частину.

9.4. Цей Меморандум може бути подовжено або припинено достроково (i) у випадку закриття Проекту, або (ii) у будь-який момент, якщо Реципієнт не виконує свої зобов'язання, передбачені цим Меморандумом, або (iii) за взаємною письмовою згодою Сторін.

9.5. Цей Меморандум регулюється і тлумачиться відповідно до національного законодавства України.

9.6. Усі спірні питання, що виникають у зв'язку з тлумаченням або застосуванням положень цього Меморандуму, вирішуються Сторонами шляхом взаємних консультацій або переговорів.

9.7. Меморандум укладено українською та англійською мовами в двох примірниках. Усі підписані примірники Меморандуму мають однакову силу (по одному примірнику кожній Стороні Меморандуму).

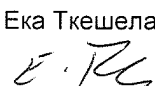
Від імені Національного агентства України з питань державної служби

Голова Національного агентства України з питань державної служби

Наталія Алюшина

 26.04.23
Підпис Дата

Від імені компанії «Менеджмент Системс Інтернешнл» (MSI)

Ека Ткешелашвілі Керівниця Проекту
 26.04.23
Підпис Дата



9.2. This Memorandum enters into force upon its signing by both Parties until January 1, 2024.

9.3. By mutual agreement of the Parties, this Memorandum may undergo changes or additions, which are to be formalized as individual protocols constituting integral parts of the Memorandum.

9.4. This Memorandum may be extended or terminated prematurely (i) in the event of Project termination, (ii) at any time if the Recipient does not fulfill any of its obligations under this Memorandum, or (iii) based on mutual written consent of the Parties.

9.5. This Memorandum is governed and interpreted per the national laws of Ukraine.


9.6. Any disagreement on the interpretation or application of the norms of this Memorandum shall be resolved by means of mutual consultations or negotiations between the Parties.

9.7. The Memorandum is concluded in Ukrainian and English in two copies (one copy for each Party of the Memorandum). All signed copies of the Memorandum have equal legal force.

On behalf of the National Agency of Ukraine on Civil Service,

Head of the National Agency of Ukraine on Civil Service,

Nataliia Aliushyna

 26.04.23
Signature Date

On behalf of Management Systems International (MSI)

Ека Ткешелашвілі Chief of Party
 26.04.23
Signature Date

